当世界直接念出“duanju(微短剧)”

新华社北京11月9日电
记者 **董越**

近期，汉语拼音“duanju”在海外爆火出圈，已成为专指微短剧的英文单词。社交媒体上，外国网友讨论剧情时频繁提及“duanju”，一些外媒也开始在报道中直接使用这一热词。语言是时代发展的“晴雨表”，当世界直接念出“duanju”，这不仅是词汇层面的变化，更是中国文化出海的新风向标。

“duanju”一词被世界接纳，直观反映出中国文化产业硬实力与国际影响力的持续提升。《AI驱动全球微短剧创新发展报告》显示，在微短剧领域，2025年，中国以外国际市场规模36亿美元，中国企业贡献约90%的份额，海外市场内购收入排名前十的头部海外短剧平台均为中国背景。英国《卫报》称，这种“起源于中国”、被称为“TikTok一代的电视”的短剧形式，正迅速占领全球手机屏幕。

“duanju”成为中国文化新名片，得益于其独特的产出模式。从丰富的网文IP（版权）储备，到先进的视频制作技术，再到成熟的流量投放经验，打造出一条低成本、快迭代、适配移动端的生产链条。人工智能（AI）的深度融入尤为亮眼，AI技术已广泛应用于剧本打磨、视频生成、多语种本地化译配等环节，有力推动内容生产变革。正如香港《南华早报》所说，微短剧不仅仅是一时的潮流，更是一个具有启示意义的案例，它展示了中国如何将制造业优势转化为数字服务能力，从而创造出能够实现全球规模化出口的产品。

“duanju”能够跨越语言与文化隔阂，打动不同国度观众，也在于其内容抓住了人类共通的情感主题，草根励志、成长奋斗、爱恨抉择、亲情和解、悬念反转……这些题材容易引发广泛共鸣。海外观众理解剧情，不需要厚重的前置文化知识储备，短小精悍的形态契合当下大众碎片化的观看习惯。谈及中国微短剧的发展潜力，一名参演《贝家花园的秘密》微短剧的法国演员在媒体采访中这样评价：微短剧兼顾文化特色与全球共鸣，“让爱、奋斗、坚守等共通价值跨越文化壁垒”。

从更深层次看，“duanju”这一拼音单词的流行，彰显了中国文化走向世界的自信步伐。半个世纪前，随着功夫电影风靡全球，“kung fu”一词走进英语世界并正式被英语词典收录，成为各国民众心中极具辨识度的中国文化符号。“duanju”则更进一步，它成为全球流行词汇，既是中国文化产品在海外形成规模效应后的自然溢出，也是中国数字文化产业打造全球话语权的一个注脚。当外国创作者开始研究“duanju”的剧本架构，当海外资本开始追逐“duanju”的商业模式，这个拼音单词便不再仅仅是一个符号，而逐渐成为全球文化版图上一块镌刻着中国基因的新地标。

“duanju”的成功，也在促进全球内容行业集体“转身”。法新社称：“中国的短剧产业，仅用两年就席卷好莱坞。”美国《纽约客》援引专业人士的判断认为，旧有的昂贵电视制作管线“已经没有收入基础”，而低成本、快节奏叙事的短剧“可能就是电视的新边疆”。

“duanju”跻身国际话语体系，也是数字时代文明互鉴的新样本，架起文明对话的新桥梁。眼下，不少中国微短剧团队尝试把中国叙事和受众本土文化元素融合，本地招聘、就地取景、联合创作。从简单译制的“翻译出海”，到协同创作的“共创共生”，微短剧早已不再是单向输出，而是在协作之中彼此理解、互增光彩。

语言的流动，映照文明的往来。数字浪潮奔涌向前，微短剧出海这样轻盈鲜活的文化对话还会不断上演。更多扎根时代、共情人心的中国故事，将以更加自信、开放、包容的姿态，汇入全球文明交流互鉴的长河。

柬埔寨庆祝独立73周年



柬埔寨11月9日在首都金边举行活动庆祝国家独立73周年。（新华社发）

美国人工智能建设遭遇电力瓶颈

据新华社纽约11月8日电
记者 **刘亚南**

随着人工智能（AI）技术逐渐落地并有效提高生产效率，美国近两年掀起AI基础设施建设热潮，但电力供应已取代芯片成为制约行业发展的新瓶颈。行业企业正采取多种措施为数据中心快速供电，但同时带来的温室气体排放增加等问题不容忽视。

行业数据显示，美国正在运行的数据中心已有数千个，但现有数据中心大多规模较小，而超大型云计算服务企业近期推动建设或正在规划中的数据中心项目所需供电能力往往超过1吉瓦甚至10吉瓦，所在地现有电网短时间内无法应对。

“美国数据中心地图”网站跟踪的4700多个数据中心设施和项目中，有超过3000个处于运行中，用电规模为49.2吉瓦，而在建的和规划中的数据中心项目分别有400个和近1200个，用电需求分别达69.6吉瓦和276.3吉瓦。

高盛集团预计，从2025年到2027年，美国数据中心电力需求将翻倍。美国能源部下属劳伦斯伯克利国家实验室在6月发布的报告中预计，到2030年，数据中心用电量可能占美国当年总用电量的11.8%，远高于2023年的4.4%左右。

摩根士丹利日前发布的研究报告预计，美国数据中心到2028年将形成97吉瓦的用电需求，供电缺口预计将达到70吉瓦。即便考虑到在数据中心部署天然气发电、燃料电池和核电项目，供电缺口仍然达33吉瓦。

为尽可能保障电力供应，美国新建大型数据中心集中在得克萨斯州、西弗吉尼亚州、俄亥俄州、犹他州和宾夕法尼亚州等能源丰富和成本较低的地区。

在AI领域有巨额投资的美国企业家埃隆·马斯克今年早些时候表示，电力已经成为美国AI发展的主要瓶颈。

由于地方监管部门阻止向新墨西哥州一个大型数据中心配套天然气管道项目颁发许可，云服务巨头甲骨文公司9月向项目开发方发出不可抗力提示。如果该项目不能在2028年按时投产，甲骨文公司将推迟支付。

美国AI初创企业Anthropic公司近日在提交的首次公开募股说明书中说，电力可及性成为一大商业风险。

巨大的供电缺口推动项目公司在建设数据中心的同时建设配套发电设施，一些企业开始着手把美国大量退役飞机的发动机拆卸后改装为发电机，以解决燃气发电机组供不应求的问题。《纽约时报》日前报道说，太空探索技术公司旗下的AI企业xAI已经在密西西比州安装了8台由飞机发动机改装的发电机，为其大型数据中心供电。

国际能源信息服务机构睿咨得能源公司分析师艾于敦·马丁森表示，关键是要尽快供电，不用管成本与效率。通过使用改装发电机，数据中心可以在2年后投入运行。

超强厄尔尼诺或使全球高温和极端天气进一步加剧

据新华社土耳其安塔利亚11月9日电 《联合国气候变化框架公约》第三十一次缔约方大会开幕之际，世界气象组织9日发布报告指出，2026年，全球气温异常偏高、冰川融化及海平面上升的长期态势仍在持续。超强厄尔尼诺预计进一步加剧高温与极端天气，其影响将持续至2027年。

报告显示，今年1月至9月，全球平均地表温度比工业化前平均水平高出约1.47摄氏度。受厄尔尼诺增暖效应影响，这一数值在年底前很可能继续上升。2026年将成为有记录以来最暖的4个年份之一。

海平面与海洋热含量均创历史新高。海平面处于历史最高位，2026年期间海表温度屡破月度纪录。由于温室气体截留了空前规模的热量，打破了太阳入射能量与射出能量之间的平衡，这种失衡达到有监测记录以来最高值。海洋吸收了90%的多余热量，2026年预计连续第十年创下海洋温度纪录。

冰川长期退缩态势仍在延续，2025年冰川年质量损失相当于全年每秒灌满五个奥林匹克标准游泳池。自2014年以来，陆地淡水储量持续减少。

报告指出，厄尔尼诺事件自8月以来持续增强，预计在12月达到有记录以来最强水平。厄尔尼诺加剧高温并放大多重风险。极端事件影响民众生活，破坏粮食安全，加剧贫困，并导致多个区域出现流离失所现象。据初步估计，今夏的热浪、干旱和野火导致欧洲“超额死亡人数”超3万人，至少8个欧洲国家创下国家温度纪录，并对农业、能源和交通造成重大影响。

报告还强调了气候预报系统的重要性。报告显示，拥有多灾种早期预警系统的国家数量已从2015年的56个增加到2025年的136个。



本报社址:宁波市鄞州区宁东路901号 问询电话:87688768、87682114 职业道德监督投诉电话:87654321 邮编:315042 电子信箱:nbdaily@163.com 法律顾问:素豪律师事务所罗杰律师、胡力明律师 宁波市高新区扬帆路999弄研发园B区1幢8楼 电话:87298700
广告部:87682193 发行投递服务电话:87688768(请根据语音提示拨分机键) 地址:宁波市鄞州区宁东路901号 定价:每月35元 零售每份1.50元 宁波日报印务有限公司 宁波市江北区通宁路520弄209号 电话:87685581 昨日本报开印1时36分 印毕4时31分